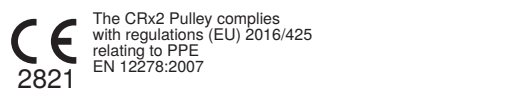


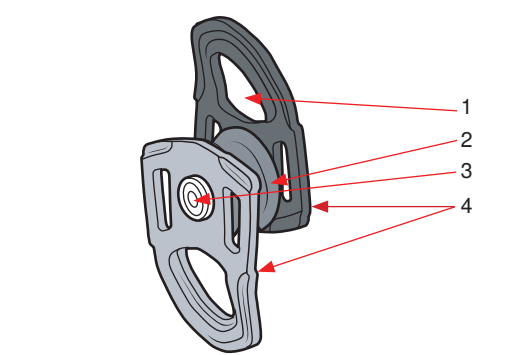
1. KEY



2. CERTIFICATIONS



4. NOMENCLATURE



EN

WARNING:
YOU COULD BE KILLED OR SERIOUSLY INJURED IF YOU DO NOT READ AND UNDERSTAND THE USER INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PIECE OF EQUIPMENT.

SPECIAL TRAINING AND KNOWLEDGE ARE REQUIRED TO USE THIS EQUIPMENT.

YOU MUST THOROUGHLY READ AND UNDERSTAND ALL MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS BEFORE USE.

USE AND INSPECT THIS EQUIPMENT ONLY IN ACCORDANCE WITH THESE INSTRUCTIONS.

1. KEY

See diagrams.

2. CERTIFICATIONS

See diagrams.

3. FIELD OF APPLICATION

This product is designed as personal protective equipment (PPE) for fall protection from height, used for rope deviations and mechanical advantage systems in mountaineering.

4. NOMENCLATURE

1. Attachment hole
2. Sheave
3. Axle rivet
4. Sideplates

5. INSTRUCTIONS FOR USE

Refer to this user instruction sheet before and after each use. Use product only with fiber rope.

6. USE OF THIS USER INSTRUCTION SHEET

This user instruction sheet should be kept in a permanent record after it is separated from the product.

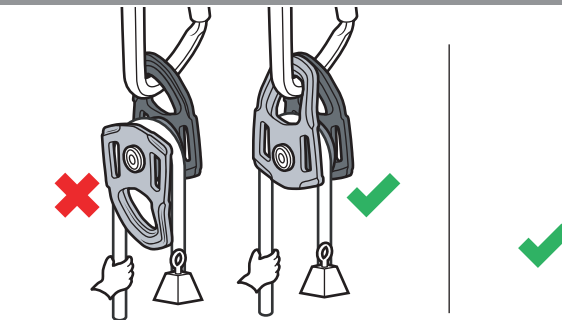
7. INSPECTION/REMOVAL FROM SERVICE

A competent person must inspect this product annually at a minimum. It is recommended that the user inspect this product before and after each use, and keep a permanent record listing the date and results of each usage inspection. This record should show, at a minimum, inspection for all of the following conditions:

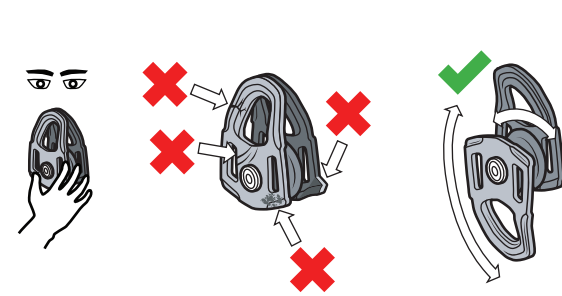
- Clean and dry
- Free from scratches, gouges, sharp edges, corrosion, and distortion
- Proper sheave and sideplate rotation
- Axle rivet in manufacturer-installed condition
- User instruction sheet present

This product should be removed from service if it does not pass inspection or there is any doubt about its safety or serviceability, if it has been dropped or exposed to heat sufficient to alter its surface appearance, if distortion of any part or cracks are apparent, or if it has scratches or gouges of more than a superficial nature. The cost to inspect and repair a pulley that is visually damaged, or that may have been damaged by impact loading or other abuse, will usually exceed the cost of its replacement with a new model.

5. INSTRUCTIONS FOR USE



7. INSPECTION/REMOVAL FROM SERVICE



8. MARKINGS

1. Certification standard: EN 12278
 2. Year of manufacture
 3. Manufacturer's lot number (inside)
 4. Read instructions for use
 5. Breaking strength (MBS): 22 kN
 6. Maximum rope diameter
 7. Name of the manufacturer
 8. CE mark
- Notified body: 2821
UL International (Netherlands) B.V.
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
the Netherlands

9. CARE AND MAINTENANCE

Clean and dry after each use. Minor sharp edges may be smoothed with a fine abrasive cloth before cleaning. No lubrication is required. Store in a clean, dry place. Do not attempt to repair this product. Remove it from service and replace with a new model.

10. COMPATIBILITY

Verify that this product is compatible with the other elements of the system. Equipment used with the product must meet the current standard in your jurisdiction (e.g. EN 362 connectors).

11. LIFESPAN

Under moderate use, with limited exposure to moisture, salt water, solvents, chemical reagents, excessive loads, shock loading, and excessive wear, the lifespan of the product is unlimited. However, events such as taking a large dynamic load, dropping, exposure to UV, or other events which cause physical damage, can reduce the lifespan of this product dramatically.

12. ADDITIONAL INFORMATION

The CE declarations of conformity can be found at www.harken.com/safetyandrescue.

13. WARRANTY

Harken, Inc. guarantees this product for three years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product from normal wear and tear, oxidation, modification or alteration, incorrect use or storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, or any usage for which the product was not designed.

If you need assistance, please call Harken, Inc. or visit www.harken.com/safetyandrescue.

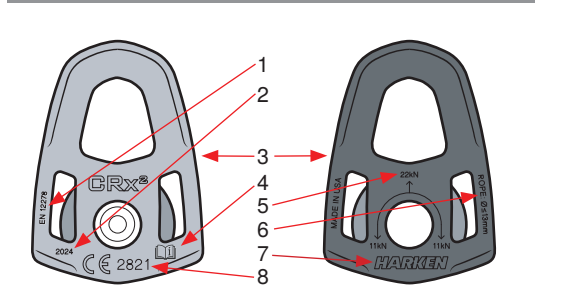
DE

WARNUNG:
SIE KÖNNTEN TÖDLICHE ODER SCHWERE VERLETZUNGEN ERLEIDEN, WENN SIE VOR DER BENUTZUNG DIESES GERÄTS DIE GEBRAUCHSANWEISUNG NICHT GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

FÜR DIE BENUTZUNG DIESES GERÄTS SIND EINE SPEZIELLE AUSBILDUNG UND BESONDERE KENNTNISSE ERFORDERLICH.

VOR DEM GEBRAUCH MÜSSEN SIE ALLE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS GRÜNDLICH GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

8. MARKINGS



BENUTZEN UND INSPIZIEREN SIE DIESES GERÄT NUR IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DIESEN ANWEISUNGEN.

1. SCHLÜSSEL

Siehe diagramme.

2. ZERTIFIZIERUNGEN

Siehe diagramme.

3. ANWENDUNGSBEREICH

Dieses Produkt wurde als persönliche Schutzausrüstung (PSA) für die Absturzsicherung aus der Höhe entwickelt und wird für Seilumlenkungen und Flaschenzüge für das Bergsteigen verwendet.

4. BEZEICHNUNG

1. Befestigungsloch
2. Rolle
3. Achsenriete
4. Seitenplatten

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor und nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie den Rollenblock nur mit einem Faserseil.

6. VERWENDUNG DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG

Diese Gebrauchsanweisung muss nach der Trennung vom Produkt dauerhaft aufbewahrt werden.

7. INSPEKTION/AUSMUSTERUNG

Eine kompetente Person muss dieses Produkt mindestens einmal jährlich inspizieren. Es wird empfohlen, dass der Benutzer dieses Produkt vor und nach jedem Gebrauch inspiziert und permanente Aufzeichnungen führt, in denen das Datum und die Ergebnisse jeder Inspektion aufgeführt sind. Diese Aufzeichnungen müssen mindestens die Inspektion auf alle der folgenden Bedingungen enthalten:

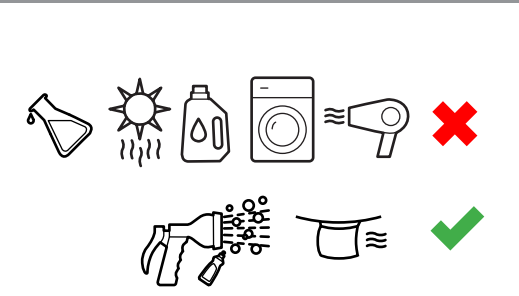
- Sauber und trocken
- Keine Kratzer, Rillen, scharfen Kanten, Korrosion und Verformungen
- Richtige Drehung von Rolle und Seitenplatte
- Achsenriete im vom Hersteller installierten Zustand
- Gebrauchsanweisung vorhanden

Dieses Produkt muss außer Betrieb genommen werden, wenn es die Inspektion nicht besteht oder Zweifel an seiner Sicherheit oder Gebrauchstauglichkeit bestehen, wenn es fallen gelassen oder Hitze ausgesetzt wurde, die ausreicht, um sein Oberflächenbild zu verändern, wenn die Verformung eines Teils oder Risse sichtbar sind oder wenn es Kratzer oder Rillen aufweist, die nicht nur oberflächlich sind. Die Kosten für die Inspektion und Reparatur eines Rollenblocks, der visuell beschädigt ist oder eventuell durch Stoßbelastung oder anderen Missbrauch beschädigt wurde, übersteigen normalerweise die Kosten für den Ersatz durch ein neues Modell.

8. KENNZEICHNUNGEN

1. Zertifizierungsstandard: EN 12278
 2. Herstellungsjahr
 3. Chargennummer des Herstellers (innen)
 4. Gebrauchsanweisung lesen
 5. Bruchfestigkeit (MBS): 22 kN
 6. Maximaler Seildurchmesser
 7. Name des Herstellers
 8. CE-Kennzeichnung
- Benannte Stelle: 2821
UL International (Netherlands) B.V.
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
Niederlande

9. CARE & MAINTENANCE



9. PFLEGE UND WARTUNG

Nach jedem Gebrauch reinigen und trocknen. Kleinere scharfe Kanten können vor der Reinigung mit einem feinen Scheuertuch geglättet werden. Eine Schmirgelung ist nicht erforderlich. An einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren. Versuchen Sie nicht, dieses Produkt zu reparieren. Nehmen Sie es außer Betrieb und ersetzen Sie es durch ein neues Modell.

10. KOMPATIBILITÄT

Überprüfen Sie, ob dieses Produkt mit den anderen Elementen des Systems kompatibel ist. Ausrüstung, die mit dem Produkt verwendet wird, muss der aktuellen Norm in Ihrem Rechtsraum entsprechen (z. B. Verbindungsselemente nach EN 362).

11. LEBENSDAUER

Bei mäßiger Beanspruchung mit begrenzter Einwirkung von Feuchtigkeit, Salzwasser, Lösungsmitteln, chemischen Reagenzien, übermäßigen Lasten, Stoßbelastungen und übermäßigem Verschleiß ist das Produkt unbegrenzt haltbar. Allerdings kann die Lebensdauer dieses Produkts durch Ereignisse wie eine starke dynamische Belastung, Herunterfallen, UV-Belastung oder andere Ereignisse, die physische Schäden verursachen, drastisch verkürzt werden.

12. WEITERE INFORMATIONEN

Die CE-Konformitätserklärungen sind auf www.harken.com/safetyandrescue verfügbar.

13. GARANTIE

Harken, Inc. gewährt für dieses Produkt eine dreijährige Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf normale Abnutzung, Oxidation, Modifikation oder Veränderung, unsachgemäßen Gebrauch oder mangelhafte Lagerung, mangelhafte Wartung, Unfallschäden, Fahrlässigkeit oder eine Verwendung, für die das Produkt nicht konzipiert wurde. Wenn Sie Unterstützung benötigen, rufen Sie bitte Harken, Inc. an oder besuchen Sie www.harken.com/safetyandrescue.

ES

ADVERTENCIA:

PUEDE FALLECER O SUFRIR LESIONES GRAVES SI NO LEE Y ENTIENDE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR ESTE EQUIPO.

SE REQUIERE FORMACIÓN Y CONOCIMIENTOS ESPECIALES PARA UTILIZAR ESTE EQUIPO.

DEBE LEER DETENIDAMENTE Y COMPRENDER TODAS LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE ANTES DE SU USO.

UTILICE E INSPECCIONE ESTE EQUIPO ÚNICAMENTE SEGÚN ESTAS INSTRUCCIONES.

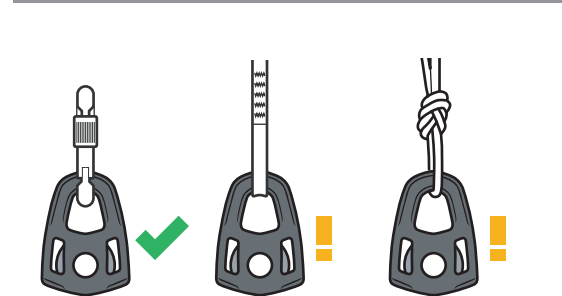
1. LEYENDA

Consultar diagramas.

2. CERTIFICACIONES

Consultar diagramas.

10. COMPATIBILITY



3. CAMPO DE APLICACIÓN

Este producto se ha diseñado como equipo de protección individual (EPI) para la protección contra caídas de altura, y se utiliza para desviaciones con cuerda y sistemas de ventaja mecánica en alpinismo.

4. NOMENCLATURA

1. Orificio de sujeción
2. Roldana
3. Remache del eje
4. Placas laterales

5. INSTRUCCIONES DE USO

Consulte esta hoja de instrucciones de uso antes y después de cada uso. Utilice la polea solo con cuerdas de fibra.

6. CÓMO USAR ESTA HOJA DE INSTRUCCIONES DE USO

Esta hoja de instrucciones de uso debe conservarse de manera permanente después de separarla del producto.

7. INSPECCIÓN/PUESTA FUERA DE SERVICIO

Un profesional capacitado debe inspeccionar este producto al menos una vez al año. Se recomienda que el usuario inspeccione este producto antes y después de cada uso, y que mantenga un registro permanente de la fecha y los resultados de cada inspección. En este registro debe figurar, como mínimo, el resultado de la inspección de lo siguiente:

- Limpiar y secar
- Ausencia de arañazos, hendiduras, bordes afilados, corrosión y deformación
- Giro adecuado de la roldana y la placa lateral
- Remache del eje en las condiciones de instalación del fabricante
- Existencia de la hoja de instrucciones de uso

Este producto debe dejar de utilizarse si no pasa la inspección o si hay alguna duda sobre su seguridad o funcionalidad, si se ha caído o se ha expuesto a suficiente calor como para alterar su apariencia superficial, si se aprecia alguna deformación visible de alguna pieza o grietas visibles, o si tiene arañazos o hendiduras de naturaleza más que superficial. El coste de inspeccionar y reparar una polea que esté dañada visualmente, o que pudiera estar dañada por un impacto de carga u otro uso incorrecto, suele superar el coste de su sustitución por un modelo nuevo.

8. MARCADO

1. Norma de certificación: EN 12278
 2. Año de fabricación
 3. Número de lote del fabricante (interior)
 4. Lea las instrucciones de uso
 5. Resistencia a la rotura (MBS): 22 kN
 6. Diámetro máximo de la cuerda
 7. Nombre del fabricante
 8. Marcado CE
- Organismo notificado: 2821
UL International (Países Bajos) B.V.
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
Países Bajos

9. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Limpia y séquela después de cada uso. Los bordes afilados menores pueden ser suavizados con una tela abrasiva antes de hacer la limpieza. No es necesaria la lubricación. Conservar en un lugar limpio y seco. No intente reparar el producto. Retírelo de funcionamiento y sustitúyalo por un modelo nuevo.



10. COMPATIBILIDAD

Verifique que este producto es compatible con el resto de los elementos del sistema. El equipo que se utiliza con el producto debe cumplir con la normativa vigente en su jurisdicción (por ejemplo, conectores EN 362).

11. VIDA ÚTIL

En condiciones de uso moderado, con exposición limitada a la humedad, agua salada, disolventes, reactivos químicos, cargas excesivas, cargas de choque y desgaste excesivo, la vida útil del producto es ilimitada. Sin embargo, situaciones como la absorción de una gran carga dinámica, la caída, la exposición a rayos UV u otras situaciones que puedan causar daños físicos, pueden reducir drásticamente la vida útil del producto.

12. INFORMACIÓN ADICIONAL

Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en www.harken.com/safetyandrescue.

13. GARANTÍA

Harken, Inc. ofrece una garantía de tres años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. La garantía no cubre este producto por desgaste normal, oxidación, modificación o alteración, uso o almacenamiento incorrectos, mal mantenimiento, daños accidentales, negligencia o cualquier uso para el que el producto no haya sido diseñado. Si necesita asistencia, llame a Harken, Inc. o visite www.harken.com/safetyandrescue.

FR

AVERTISSEMENT:

RISQUE DE MORT OU DE BLESSURES GRAVES SI LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION NE SONT PAS LUES ET COMPRISES AVANT D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT.

UNE FORMATION ET DES CONNAISSANCES SPÉCIALES SONT REQUISES POUR UTILISER CET ÉQUIPEMENT.

VOUS DEVEZ LIRE MINUTIEUSEMENT ET COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT AVANT UTILISATION.

UTILISEZ ET INSPECTEZ CET ÉQUIPEMENT UNIQUEMENT EN RESPECTANT CES INSTRUCTIONS.

1. LÉGENDE

Voir schémas.

2. CERTIFICATIONS

Voir schémas.

3. CHAMP D'APPLICATION

Ce produit est conçu comme un EPI (équipement de protection individuelle) antichute, utilisé pour les déviations de cordes et les systèmes d'aide mécanique en alpinisme.

4. NOMENCLATURE

1. Trou d'attache
2. Réa
3. Rivet de l'axe
4. Jous

5. INSTRUCTIONS D’UTILISATION

Consulter ces instructions d'utilisation avant et après chaque utilisation. Utiliser uniquement la poulie avec une corde en fibres textiles.

6. UTILISATION DE CETTE FICHE D'INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Cette fiche d'instructions d'utilisation doit être conservée dans une archive permanente après avoir été séparée du produit ; une copie doit être conservée avec le produit.

7. INSPECTION/RETRAIT DU SERVICE

Une personne compétente doit inspecter ce produit une fois par an au minimum. L'utilisateur est tenu d'inspecter ce produit avant et après chaque utilisation. Il est recommandé, en outre, de conserver un registre permanent indiquant la date et les résultats de chaque inspection. Dans ce registre, il convient de consigner, au minimum, les inspections effectuées pour toutes les conditions suivantes :

- Propre et sèche
- Absence d'égratignure, de rainure, de rebord coupant, de corrosion et de déformation
- Rotation adéquate du réa et des joues
- Rivet de l'axe en condition d'usine
- Fiche d'instructions d'utilisation présente

Ce produit doit être retiré du service s'il ne passe pas l'inspection ou s'il y a le moindre doute quant à sa sécurité ou son bon fonctionnement, s'il a subi une chute ou a été exposé à une chaleur suffisante pour altérer son apparence en surface, si la déformation d'une pièce ou des craquelures sont apparentes, ou s'il présente des égratignures ou rainures de nature plus que superficielle. Le coût de l'inspection et de la réparation d'une poulie visuellement endommagée, ou ayant pu être endommagée par la charge d'impact ou d'autre abus, dépassera généralement le coût de son remplacement par un nouveau modèle.

8. MARQUAGES

- Norme de certification : EN 12278
- Année de fabrication
- Numéro de lot fabricant (à l'intérieur)
- Lire les instructions d'utilisation
- Résistance à la rupture (MBS): 22 kN
- Diamètre maximal de la corde
- Nom du fabricant
- Marquage CE

Organisme notifié : 2821

UL International (Pays-Bas) B.V.

Westervoortsedijk 60

6827 AT Arnhem

Pays-Bas

9. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Nettoyer et sécher après chaque utilisation. Les petites arêtes vives peuvent être lissées avec un tissu abrasif fin avant le net-toyage. Aucune lubrification n'est nécessaire. Entreposer dans un endroit propre et sec. N'essayez pas de réparer ce produit. Retirez-le du service et remplacez-le par un nouveau modèle.

10. COMPATIBILITÉ

Vérifiez que ce produit est compatible avec les autres éléments du système. L'équipement utilisé avec le produit doit respecter la norme en vigueur dans votre juridiction (par exemple, connecteurs EN 362).

11. DURÉE DE VIE

Sous utilisation modérée, avec exposition limitée à l'humidité, à l'eau salée, aux solvants, aux réactifs chimiques, aux charges excessives, aux chocs et à l'usure excessive, la durée de vie du produit est illimitée. Cependant, des événements tels que la prise en charge d'une charge dynamique importante, une chute, l'exposition aux UV, ou d'autres évènements provoquant des dommages physiques, peuvent réduire considérablement la durée de vie de ce produit.

12. INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

La déclaration de conformité CE est disponible sur le site www.harken.com/safetyandrescue.

13. GARANTIE

Harken, Inc. garantit ce produit pendant trois ans contre tout défaut de matériau ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit de l'usure et des fissures normales, de l'oxydation, des modifications ou des altérations, de l'utilisation ou du stockage inapproprié(e), d'un mauvais entretien, des dégâts accidentels, de la négligence ou de toute autre utilisation pour laquelle le produit n'est pas conçu.

Si vous avez besoin d'aide, veuillez appeler Harken, Inc. ou consulter le site www.harken.com/safetyandrescue.

IT

AVVERTENZA:

SE NON SI LEGGONO E NON SI COMPRENDONO LE ISTRUZIONI PER L'UTENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTA ATTREZZATURA, ESISTE IL RISCHIO DI SUBIRE LESIONI ANCHE FATALI.

PER UTILIZZARE QUESTA ATTREZZATURA SONO NECESSARIE UNA FORMAZIONE E UNA CONOSCENZA SPECIFICHE.

LEGGERE ATTENTAMENTE E

COMPRENDERE TUTTE LE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE PRIMA DELL'USO.

USARE E ISPEZIONARE QUESTA ATTREZZATURA SOLO IN CONFORMITÀ CON QUESTE ISTRUZIONI.

1. LEGENDA

Vedere diagrammi.

2. CERTIFICAZIONI

Vedere diagrammi.

3. CAMPI DI APPLICAZIONE

Questo prodotto è stato progettato come dispositivo di protezione individuale (DPI) per la protezione dalle cadute dall'alto, utilizzato per deviazioni di corda e i sistemi di guadagno meccanico nell'alpinismo.

4. NOMENCLATURA

- Foro di ancoraggio
- Puleggia
- Rivetto dell'assale
- Guance

5. ISTRUZIONI PER L'USO

Fare riferimento a queste istruzioni per l'utente prima e dopo ogni utilizzo. Utilizzare la puleggia solo con funi in fibra.

6. UTILIZZO DEL PRESENTE FOGLIO DI ISTRUZIONI PER L'UTENTE

Questo foglio di istruzioni per l'utente deve essere conservato in un registro permanente dopo che è stato separato dal prodotto.

7. ISPEZIONE/RIITO DAL SERVIZIO

Una persona competente deve ispezionare il prodotto almeno una volta all'anno. Si raccomanda che l'utente ispezioni questo prodotto prima e dopo ogni utilizzo, e tenga un registro permanente che elenchi la data e i risultati di ogni ispezione d'uso. Tale registro dovrebbe come minimo indicare gli esiti dell'ispezione per ciascuna delle seguenti condizioni:

- Pulizia e asciuttezza
- Assenza di graffi, scanalature, spigoli vivi, corrosione e distorsione
- Rotazione corretta della puleggia e della guancia
- Rivetto dell'assale in condizioni di montaggio da parte del produttore
- Presenza del foglio informativo dell'utente

Questo prodotto deve essere ritirato dal servizio se non supera l'ispezione o se vi è qualsiasi dubbio sulla sua sicurezza o fun-zionalità, se è stato fatto cadere o esposto a calore sufficiente ad alterame l'aspetto superficiale, se sono evidenti deformazioni di qualsiasi parte o crepe, o se presenta graffi o scalfitture di natura più che superficiale. Il costo per l'ispezione e la riparaz-ione di una puleggia che appare danneggiata alla vista o che potrebbe essere stata danneggiata da carichi d'urto o altri cattivi utilizzi, supererà solitamente il costo della sua sostituzione con un nuovo modello.

8. CONTRASSEGNI

- Standard di certificazione: EN 12278
- Anno di fabbricazione
- Numero di lotto del produttore (dentro)
- Leggere le istruzioni per l'uso
- Carico di rottura (MBS): 22 kN
- Diametro massimo della fune
- Nome del fabbricante
- Marchio CE

Organismo notificato: 2821

UL International (Netherlands) B.V.

Westervoortsedijk 60

6827 AT Arnhem

Netherlands

9. CURA E MANUTENZIONE

Pulire e asciugare dopo ogni utilizzo. Gli spigoli vivi di piccole dimensioni possono essere levigati con un panno abrasivo fine prima della pulizia. Non è richiesta alcuna lubrificazione. Conservare in un luogo pulito e asciutto. Non tentare di riparare questo prodotto. Rimuoverlo dal servizio e sostituirlo con un nuovo modello.

10. COMPATIBILITÀ

Verificare che questo prodotto sia compatibile con gli altri elementi del sistema. L'attrezzatura utilizzata con il prodotto deve soddisfare lo standard vigente nella tua giurisdizione (ad es. connettori EN 362).

11. VITA UTILE

In caso di utilizzo moderato, con esposizione limitata all'umidità, all'acqua salata, ai solventi, ai reagenti chimici, ai carichi ecces-sivi, ai carichi d'urto e all'usura eccessiva, la durata del prodotto è illimitata. Tuttavia, eventi come l'applicazione di un elevato carico dinamico, la caduta, l'esposizione ai raggi UV o altri eventi che causano danni fisici, possono ridurre drasticamente la durata di questo prodotto.

12. INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Le dichiarazioni di conformità CE sono disponibili sul sito www.harken.com/safetyandrescue.

13. GARANZIA

Harken, Inc. garantisce questo prodotto per tre anni contro qualsiasi difetto di materiale o di fabbricazione. La garanzia non copre il prodotto da normale usura, ossidazione, modifiche o alterazioni, uso improprio o errata conservazione, cattiva manutenzione, danni accidentali, negligenza o qualunque uso per cui il prodotto non è previsto.

Per ricevere assistenza, chiamare Harken, Inc. o visitare il sito www.harken.com/safetyandrescue.

NL

WAARSCHUWING:

U KUNT DODELIJK OF ZWAAR GEWOND RAKEN ALS U DE GEBRUIKSAANWIJZINGEN NIET LEEST EN BEGRIJPT, VOORDAT U DIT APPARAAT GEBRUIKT.

U MOET SPECIAAL GETRAIND EN GOED OP DE HOOGTE ZIJN OM DIT APPARAAT TE GEBRUIKEN.

U MOET VOOR GEBRUIK ALLE INSTRUCITIES VAN DE FABRIKANT GOED DOORNEMEN EN BEGRIJPEN.

GEBRUIK EN INSPECTEER DEZE APPARATUUR ALLEEN VOLGENS DEZE INSTRUCTIES.

1. SLEUTEL

Zie diagrammen.

2. CERTIFICERINGEN

Zie diagrammen.

3. TOEPASSINGSGBIED

Dit product is ontworpen als persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) als beveiliging tegen vallen vanaf hoogte, en wordt geb-ruikt voor touwomleidingen en mechanische voordeelsystemen bij het bergbeklimmen.

4. TERMENLIJST

- Bevestigingsopening
- Schijf
- Asklinknagel
- Zijplaten

5. GEBRUIKSAANWIJZING

Raadpleeg deze gebruiksaanwijzing voor en na elk gebruik. Gebruik de katrol alleen met vezelouw.

6. GEBRUIK VAN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Dit gebruikersinstructieblad moet permanent worden bewaard, nadat het van het product is verwijderd.

7. INSPECTIE/BUITEN GEBRUIK STELLEN

Een hiervoor opgeleid persoon moet dit product minimaal eens per jaar inspecteren. Het wordt aanbevolen dat de gebruiker dit product voor en na elk gebruik inspecteert, en de datum en resultaten van elke gebruiksinsectie blijven vastlegt. Deze rapportage moet minimaal een inspectie van alle volgende statussen bevatten:

- Schoon en droog
- Vrij van krassen, gutsen, scherpe randen, corrosie en vervorming
- Juiste schijf- en zijplaatrotatie
- Asklinknagel zoals door fabrikant geïnstalleerd
- Gebruiksaanwijzing aanwezig

Dit product moet uit gebruik worden genomen als het de inspectie niet doorstaat of indien er enige twijfel is over de veiligheid of bruikbaarheid, als het is gevallen of aan hitte is blootgesteld waardoor het uiterlijk van het oppervlak is veranderd, als er vervorming van onderdelen of scheuren zichtbaar zijn, of als er krassen of groeven in zitten die meer dan oppervlakkig zijn. De kosten voor inspectie en reparatie van een visueel beschadigde katrol, of een katrol die mogelijk beschadigd is door impactbelasting of ander misbruik, zullen meestal hoger uitvallen dan de kosten voor vervanging door een nieuw exemplaar.

8. MARKERINGEN

- Certificeringsnorm: EN 12278
- Productiejaar
- Partijnummer van de fabrikant (binnenkant)
- Lees de gebruiksaanwijzing
- Breeksterkte (MBS): 22 kN
- Maximale kabeldiameter
- Naam van de fabrikant
- CE-markering

Aangemelde instantie: 2821

UL International (Nederland) B.V.

Westervoortsedijk 60

6827 AT Arnhem

Nederland

9. ZORG EN ONDERHOUD

Reinigen en drogen na elk gebruik
Kleine scherpe randen kunnen voor het schoonmaken met fijn schuurpapier worden gladgemaakt. Smering is niet nodig. Bewaren op een schone, droge plaats. Probeer dit product niet te repareren. Stel het buiten gebruik en vervang het door een nieuw exemplaar.

10. COMPATIBILITEIT

Controleer of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem. Apparatuur die met het product wordt gebruikt, moet voldoen aan de huidige norm in uw rechtsgebied (bijv. EN 362-connectoren).

11. LEVENSDUUR

Bij matig gebruik en met beperkte blootstelling aan vocht, zout water, oplosmiddelen, chemische reagentia, overmatige belasting, schokbelasting en overmatige slijtage, is de levens-duur van het product onbeperkt. Echter, gebeurtenissen zoals een zware dynamische belasting, vallen, blootstelling aan UV, of andere gebeurtenissen die fysieke schade veroorzaken, kunnen de levensduur van dit product drastisch verkorten.

12. AANVULLENDE INFORMATIE

U vindt de CE-conformiteitsverklaringen op www.harken.com/safetyandrescue.

13. GARANTIE

Harken, Inc. garandeert dit product voor drie jaar tegen enige defecten in materiaal of uitvoering. De garantie dekt dit product niet tegen normale slijtage, oxidatie, aanpassing of wijziging, onjuist gebruik of opslag, slecht onderhoud, onbedoelde schade, nalatigheid of enig gebruik waarvoor het product niet werd ontworpen.

Als u hulp nodig hebt, contact opnemen met Harken, Inc. of bezoek www.harken.com/safetyandrescue.

PL

OSTRZEŻENIE:

NIEZAPOZNANIE SIĘ Z TREŚCIĄ INSTRUKCJI UŻYTKOWNIKA LUB BRAK ZROZUMIENIA JEJ TREŚCI MOŻE SKUTKOWAĆ ŚMIERCIĄ LUB PoważNY MI OBRAŻENIAMI.

DO KORZYSTANIA Z TEGO URZĄDZENIA WYMAGANE JEST SPECJALNE PRZESZKOLENIE I WIEDZA.

PRZED UŻYCIEM NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE PRODUCENTA.

URZĄDZENIE NALEŻY UŻYWAĆ I PRZEGŁYDAĆ WYŁĄCZNIE ZGODNIE Z NINIEJSZYMI INSTRUKCJAMI.

1. KLUCZ

Zobacz diagramy.

2. CERTYFIKATY

Zobacz diagramy.

3. ZAKRES ZASTOSOWANIA

Ten produkt jest zaprojektowany jako środek ochrony indywidualnej (SOI) do ochrony przed upadkiem z wysokośc *i*, używany do odchyler *i* liny i systemów przewagi mechanicznej we wspinaczce.

4. NOMENKLATURA

- Otwór/zaczep
- Rolka
- Nit osiowy
- Poliki

5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Przed i po każdym użyciu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Bloku należy używać wyłącznie z liną włókienną.

6. KORZYSTANIE Z NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obsługi powinna być przechowywana w trwałym rejestrze po oddzieleniu od produktu.

7. PRZEGŁĄD/WYCOFANIE Z EKSPLOATACJI

Kompetentna osoba musi przeprowadzać przeglądy tego produktu co najmniej raz w roku. Zaleca się, aby użytkownik sprawdził ten produkt przed i po każdym użyciu oraz prowadził stały rejestr z zanotowaną datą i wynikiem każdej kontroli użytkowania. Ten rejestr powinien zawierać co najmniej kontrolę wszystkich poniższych warunków:

- Czystość i suchość
- Brak zadrapań, wyźłobień, ostrych krawędzi, korozji i zniekształceń
- Prawidłowy obrót rolki i polika
- Nit osiowy w stanie fabrycznie zamontowanym
- Dotączona instrukcja obsługi

Ten produkt powinien zostać wycofany z użytku, jeśli nie przejdzie inspekcji lub istnieją jakiegokolwiek wątpliwości co do jego bezpieczeństwa lub przydatności do użytku, jeśli został upuszczony lub wystawiony na działanie ciepła w stopniu wystarczającym do zmiany wyglądu jego powierzchni, jeśli widoczne jest zniekształcenie jakiegokolwiek części lub pęknięcia, lub jeśli posiada zadrapania lub wyżłobienia o charakterze większym niż powierzchniowy. Koszt inspekcji i naprawy błoczka, który jest wizualnie uszkodzony lub który mógł zostać uszkodzony w wyniku uderzenia lub innego nadużycia, zwykle przekroczy koszt jego wymiany na nowy model.

8. OZNACZENIA

- Standard certyfikacji: EN 12278
- Rok produkcji
- Numer partii producenta (wewnątrz)
- Przeczytaj instrukcję obsługi
- Siła zrywająca (MBS): 22 kN
- Maksymalna średnica liny
- Nazwa producenta
- Oznaczenie CE

Jednostka notyfikowana: 2821

UL International (Holandia) B.V.

Westervoortsedijk 60

6827 AT Arnhem

Niderlandy

9. PIEŁĘGNACJA I KONSERWACJA

Oczyszc *i*ć i osuszyć po każdym użyciu. Drobne ostre krawędzie można przed czyszczeniem wygładzić delikatną ściereczką. Nie jest wymagane smarowanie. Przechowywać w czystym, suchym miejscu. Nie należy próbować naprawiać tego produktu. Należy wycofać go z eksploatacji i wymienić na nowy model.

10. ZGODNOŚĆ

Sprawdź *i*ć, czy ten produkt jest kompatybilny z innymi elemen-tami systemu. Sprzęt używany z produktem musi spełniać aktualne normy obowiązujące w Twojej jurysdykcji (np. złącza EN 362).

11. OKRES UŻYTKOWANIA

W przypadku umiarkowanego użytkowania, przy ograniczonej ekspozycji na wilgoć, słoń *i* wodę, rozpuszczalniki, odczynniki chemiczne, nadmierne obciążenia, obciążenia udarowe i nadmierne zużycie, żywotność produktu jest nieograniczona. Jednak zdarzenia, takie jak przyjęcie dużego obciążenia dynamicznego, upuszczenie, narażenie na działanie promieni UV lub inne zdarzenia, które powodują uszkodzenia fizyczne, mogą znacznie skrócić żywotność tego produktu.

12. DODATKOWE INFORMACJE

Deklaracje zgodności CE można znaleźć na stronie www.harken.com/safetyandrescue.

13. GWARANCJA

Firma Harken, Inc. udziela na ten produkt trzyletniej gwarancji na defekty materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia produktu, utleniania, modyfikacji lub zmian, nieprawidłowego użytkowania lub przechowywania, nieprawidłowej konserwacji, przypadkowego uszkodzenia, zaniedbania lub użytkowania produktu w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Jeśli potrzebujesz pomocy, zadzwoń do Harken, Inc. lub odwiedź stronę www.harken.com/safetyandrescue.